



## **Пословицы в русской и английской литературе о здоровье и здоровом образе жизни.**

### **Аннотация.**

Данная проектная работа проводилась обучающимися 5 класса. Работа участников проекта была направлена на лингвокультурный сопоставительный анализ русских и английских пословиц, отражающих значение здоровья и здорового образа жизни, а также творческое иллюстрирование представленных в работе фольклорных материалов. Актуальность выбранной темы обусловлена важностью формирования привычек здорового образа жизни у обучающихся, а также необходимостью расширения межкультурной коммуникативной компетенции через осмысление народной мудрости, воплощённой в фольклорных текстах. Проект способствует не только развитию языковой наблюдательности и аналитического мышления, но и формированию ценностного отношения к здоровью как универсальной культурной категории. Работа позволила участникам глубже понять сходства и различия в *mentalité* русскоязычных и англоязычных народов, а также развить навыки исследовательской и творческой деятельности.

Тема здорового образа жизни рассматривается обучающимися в ходе работы над разделом программы по английскому языку: «Здоровый образ жизни: режим труда и отдыха, здоровое питание», а работа над пословицами предусмотрена в разделе «Фольклор» программы по литературе.

Результатом работы детей стали флеш-карты «Folk wisdom about health»

English proverb	Russian equivalent	Illustration
Good health is above wealth.	Здоровье дороже денег.	 An illustration of a mechanical scale. The left pan is filled with a large stack of gold coins. The right pan is lower and contains a single yellow paper bag with the word "HEALTH" written on it in bold black letters. This indicates that health is heavier (more valuable) than the wealth represented by the coins. A few coins are scattered on the surface below the scale.
You are what you eat.	Скажи мне, что ты ешь, и я скажу, кто ты.	 An illustration of a young girl with blonde hair, wearing a bright orange knitted hat with a green carrot-shaped pom-pom and a yellow sweater. She is sitting at a wooden table with a red and white checkered tablecloth, happily eating a large carrot. On the table next to her are other fresh vegetables, including a purple beet and another carrot. A window in the background shows a bright, sunny day.

A sound mind in a sound body.

- 1) В здоровом теле - здоровый дух.  
2) Ешь чеснок и лук — не возьмет недуг.



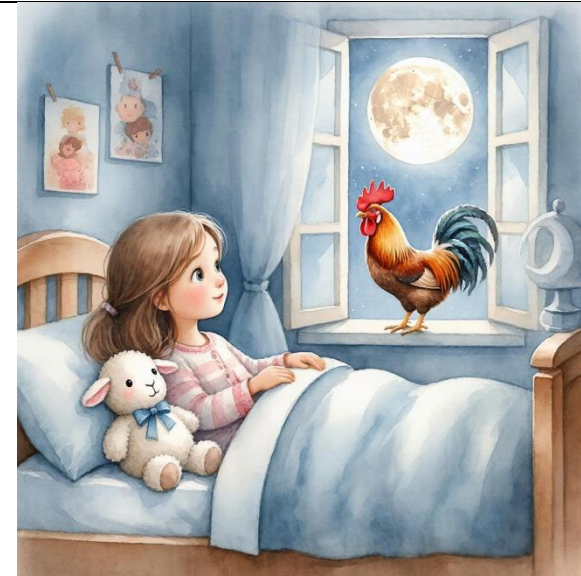
An apple a day keeps the doctor away.

Лук от семи недуг.



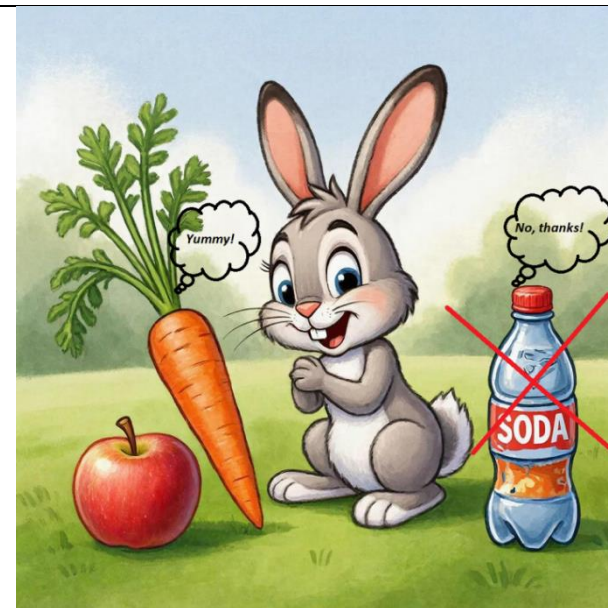
Go to bed with the lamb and rise  
with the lark.

Кто рано ложится и рано  
встает, здоровье, богатство и  
ум наживет.



Eat at pleasure, drink with  
measure.

Хлеб на ноги ставит, а вино —  
валит.



Eat well, drink in moderation,  
and sleep sound, in these three  
good health abound.

Ешь вполсыта, не пей до  
полпьяна, проживешь век до  
полна.



After dinner sit a while, after  
supper walk a mile.

- 1) Сидеть да лежать — болезни  
поджидать.
- 2) Утро встречай зарядкой, вечер  
провожай прогулкой.



The merry heart is a good  
medicine.

Кто много смеется, тому легче  
живется.



Time is a great healer.

Время лечит.



